

# S T . J Ö R G L E R



NR.12

NOTEN  
SCHLÜSSEL

MÄRZ 2002



MUSIKGESELLSCHAFT ST.GEORGEN – ST.GALLEN

spezialitäten - metzg  
**BECHINGER**  
 ■ fleisch ■ wurst ■ traiteur  
 st. georgenstrasse 76 st.gallen tel. 071 222 50 31

# St.Jörgler Notenschlüssel

Seite 3

## Inhaltsverzeichnis

Thema	Seite
Inhaltsverzeichnis / Impressum	3
Organe der Musikgesellschaft St.Georgen-St.Gallen	5
Inserenten 2002	7
Bericht des Präsidenten	10 - 12
Bericht des Dirigenten	13 - 15
Mitgliedschaft der Musikgesellschaft St.Georgen	17
Zur Abendunterhaltung vom 23. März 2002	18 - 19
Agenda Musikgesellschaft / Jugendmusik	22
Bericht des Präsidenten Jugendmusik - St.Georgen	23
Bericht der Dirigentin Jugendmusik - St.Georgen	25
Eine Familie für die MG und die JUMU St.Georgen	26 - 27
JUMU Lager Flond	31 - 33
Unterrichtsangebot der Jugendmusik St.Georgen	35

## Impressum

«St.Jörgler Notenschlüssel» 12. Jahrgang Auflage 3000

Mitteilungs- und Informationszeitschrift der  
**Musikgesellschaft St.Georgen - St.Gallen**  
 Erscheint einmal jährlich

Redaktion und Inserate: Myrtha Koller, Georgshof 18, 9000 St.Gallen  
 Internet: koller.leo@smile.ch  
 Homepage der MG St.Georgen unter [www.sgkmv.ch](http://www.sgkmv.ch)





**MARCEL MÄRKLI**  
**HOLZARBEITEN**  
 St. Georgenstr. 79 A  
 CH-9000 St. Gallen  
 TEL. 071 222 83 50



Schreiner- und Glaserarbeiten  
 Restaurationen  
 Massivparkett  
 Holzbau

Geniessen Sie ein Mittag- oder Abendessen im gemütlichen  
**SPEISERESTAURANT KURZECK**  
 Wir empfehlen uns auch für Firmen- und Familienanlässe. Genügend Parkplätze.  
 Sonntags durchgehend warme Küche.  
**Wir freuen uns auf Ihren Besuch**  
 Adolf und Ursula Pracht, Speicherstrasse 141, 9011 St. Gallen  
 Telefon 071 / 288 56 76



**SCHMITT NATURSTEINARBEITEN**  
**Roland E. Schmitt AG**  
**Schmitt Natursteinwerk AG**  
 St. Gallen Herisau  
 071/222 59 11 071/352 41 11  
 www.schmitt-naturstein.ch  
 E-Mail: steinbeisser@schmitt-naturstein.ch

Fahrschule  
**R. ROMER / E. MANSER**  
 Demutstrasse 6 · 9000 St. Gallen  
 Tel. 071 / 222 25 26 / 222 25 33 · Natel 079 / 600 64 33

**alle Kategorien**

# St.Jörgler Notenschlüssel

Seite 5

## Organe der Musikgesellschaft St.Georgen - St.Gallen

### Präsident MG St. Georgen / JUMU St. Georgen

Leo Koller  
 Georgshof 18  
 9000 St.Gallen  
 Tel. 079/ 753 34 70  
 koller.leo@smile.ch

### Musikalische Leitung

Markus Egger  
 Gotthelfstrasse 6  
 9000 St.Gallen  
 Tel. 071/ 223 48 84  
 egr@bluewin.ch

### Kassier

Axel Koller  
 Heiligkreuzstrasse 3  
 9008 St.Gallen  
 Tel. 071/ 243 31 31  
 koller@stetag.ch

### Aktuarin

Yvonne Rohrer  
 Ringelbergstrasse 14 B  
 9000 St.Gallen  
 Tel. 071/ 222 43 39  
 yvonne\_hurschler@bluewin.ch

### Protokollführer

Heinz Saxer  
 Etzelbüntstrasse 5B  
 9011 St.Gallen  
 Tel. 071/ 222 69 24

### Materialverwalter

Christof Schweizer  
 St.Georgenstrasse 191 A  
 9011 St.Gallen  
 Tel. 071/ 222 89 05  
 christof.schweizer@gmx.net

### Sekretariat MG / JUMU St.Georgen

Myrtha Koller  
 Georgshof 18  
 9000 St.Gallen  
 Natel 079/ 753 55 16  
 koller.leo@smile.ch

### Musikalische Leitung Jugendmusik

Nicole Stobrawe  
 Wiesenstrasse 38  
 9000 St. Gallen  
 Tel. 071/ 222 97 82  
 nstobrawe@zollikofer.ch

### Revisoren

Unsere Vereinsrevisoren sind Dionys Stadler, Roggwil und Brigitta Renggli,  
 St.Gallen

# maxi

\* Unsere Spezialität: Geschenkkörbe für jeden Anlass

\* Täglich frisches Brot von der Bäckerei Weder

\* Getränkelieferdienst ( nur Hasse)

\* Jede Woche Top - Aktionen

NEU : BARGELDLOS EINKAUFEN MIT  
POST - UND EUROCARD

Wir freuen uns auf ihren Besuch

Fam. R. Pleithner  
St. Georgenstr. 82  
9000 St. Gallen  
Tel./ Fax: 071 / 222 70 19

## Massage Therapie

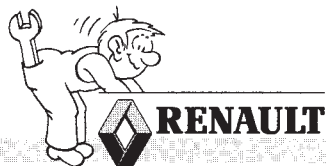
Für Gesundheit und Wohlbefinden

Klass. Ganzkörpermassage  
Gelenkmassage  
Segmentmassage  
Wirbelsäulenthherapie  
Spezielle Rückenmassage  
Fussreflexzonen-Massage  
Bioenergetische Massage

dipl.-med. Masseurin

B. Ineichen-Bleiker St. Georgen-Str. 49 9000 St. Gallen Praxis 071 222 53 50

## BACH-GARAGE GSCHWEND AG



9011 St. Gallen  
St. Georgen-Strasse 162

Verkauf-Service  
Reparaturen-Spenglerei

Telefon 071/223 12 12  
Telefax 071/223 22 09

renovationen • tapezierarbeiten • neu- und umbau



## malerei schurr ag

inhaber alexander oberwinkler

eidg. dipl. malermeister

9011 st. gallen • postfach 37 • tel. 071 222 65 65

farbberatung • dekorative techniken • naturfarben

# St. Jörgler Notenschlüssel

Seite 7

## Inserenten im St. Jörgler Notenschlüssel 2002

AGM Malergeschäft Gotodoro	071/ 220 81 01	Maxi Markt	071/ 222 70 19
Bachgarage Gschwend AG	071/ 223 12 12	mb Bucher GmbH	071/ 223 33 88
Bäckerei Conditorei Ruppeiner	071/ 222 30 70	Metzgerei Bechinger	071/ 222 50 31
Bäckerei Schwyter	071/ 228 50 50	Musik Hug AG St. Gallen	071/ 228 66 00
Bauspenglerei Spiess	071/ 223 37 07	Physiotherapie Sauna Wehrle	071/ 344 17 60
Bechtiger Wohnen	071/ 222 74 24	Prisma Medien Service AG	071/ 274 24 44
Blumen Irène	071/ 222 76 22	Raiffeisenbank St. Gallen	071/ 226 60 00
Blumenboutique Arie	071/ 222 08 24	Rest. Drei Eidgenossen	071/ 222 99 62
Bödi Druck	071/ 222 14 94	Rest. Drei Linden	071/ 245 15 30
Brauerei Schützengarten AG	071/ 243 43 43	Restaurant Adler	071/ 222 18 90
City Garage AG St. Gallen	071/ 274 80 74	Restaurant Brand	071/ 222 29 34
Coiffure Melanie	071/ 277 44 66	Restaurant Kurzeck	071/ 288 56 76
Ebnetter Car Goldach	071/ 841 01 76	Restaurant Waldegg Teufen	071/ 333 12 30
Ego Kifer AG	071/ 274 50 50	Salento Itali. Delikatessen	071/ 230 33 36
Elektro Holderegger	071/ 223 27 77	Schmitt Roland AG	071/ 352 41 11
Elektro Morger	071/ 244 95 11	Schneiderei Schepis	071/ 223 25 55
Fahrschule Lehner	071/ 223 15 64	Shell Garage Riethüsli	071/ 277 71 11
Fahrschule Manser-Romer	071/ 222 25 26	Spezialitätenbäckerei Weder	071/ 222 38 94
Hairbox Yvonne	071/ 223 31 45	St. Gallische Creditanstalt CA	071/ 226 74 10
Holzarbeiten Märkli Marcel	071/ 222 57 76	Steinemann Tankrevisionen	071/ 222 00 36
Jegle und Streule AG	071/ 244 79 39	Taxi Herold	071/ 222 27 77
Lebensmittelgeschäft Pfister	071/ 222 45 59	TCS St. Gallen	071/ 227 19 60
Maestrani Schokoladen AG	071/ 228 38 11	Vögeli Beck Café Conditorei	071/ 277 32 63
Malerei Schurr AG	071/ 222 65 65	W. Gabler's Söhne	071/ 222 42 78
Massage Therapie Ineichen	071/ 222 53 50	zet. Wirtschaftsberatung	071/ 223 20 20

Im Namen der Musikgesellschaft und der Jugendmusik St. Georgen möchte ich allen Unternehmen sehr herzlich für die Insertion, die uns die Realisation der Informationszeitschrift 12. Ausgabe des «St. Jörgler Notenschlüssel» wieder ermöglicht haben, danken.

Unser Verein ist sehr auf die gute Gesinnung der Bevölkerung angewiesen, denn ohne Sponsoren / Gönner und Passivmitglieder könnte unser Verein gar nicht mehr existieren.

Ich habe deshalb eine grosse Bitte an Sie, liebe Leser dieser Musikzeitschrift, wenn Sie eine Dienstleistung benötigen, berücksichtigen Sie doch unsere Inserenten.

Vielen Dank

Die Redakton / Myrtha Koller

BECHTIGER  
W O H N E N

ST.GEORGEN-STRASSE 90/94  
9011 ST.GALLEN  
TEL 071 222 74 24  
FAX 071 223 43 46  
www.bechtiger-wohnen.ch

ATELIER FÜR POLSTER UND VORHÄNGE

# St.Jörgler Notenschlüssel

Seite 9

## Bericht des Präsidenten



Liebe St. Geörglerinnen  
Liebe St. Geörgler  
Liebe Musikfreunde

Denkt man zurück ins Jahr 2001 erinnern wir uns an viele dunkle Momente, die in die Welt, bzw. Schweizergeschichte eingehen werden.

Es gab aber auch sehr viele helle Momente auf der ganzen Welt. Einer davon wird für uns Musikantinnen/en in sehr guter Erinnerung bleiben. Die Teilnahme am Eidg. Musikfest in Fribourg war in jeder Beziehung ein Erfolg. Mit der seriös aufgebauten Probenphase, bis auf ein Probenweekend ohne zusätzlichen Aufwand verstand es unsere Direktion Markus Egger, uns zu einer feinen und überzeugenden Leistung zu motivieren.

Die Begeisterung im Verein war auf jeden Fall enorm gross, bei den jüngeren, wie auch bei den älteren Mitgliedern. Dabei sei auch die hervorragende Organisation und Betreuung zu erwähnen. Dazu kam noch das traumhaft sommerliche Wetter. Oh, wie war das schön!

As hät schlicht und eifach alles passt!

Die erfolgreiche Teilnahme am Eidg. Musikfest in Fribourg hinterlässt aber nicht nur Positives. So muss in Zukunft, vor allem vom finanziellen Aspekt her, eine Teilnahme gut überlegt werden. Mit rund Fr. 16000.00 Ausgaben das sind zwei Übernachtungen, Noten, Transport, billigste! Festkarte mit nur einer Mahlzeit, den Rest haben Musikantinnen/en selber berappt, wird die Vereinskasse, bzw. der Geldbeutel jedes Einzelnen arg beansprucht. Überlegungen, die sicherlich dazu geführt haben, dass viele Vereine auf eine Teilnahme verzichtet haben und das Geld anderweitig investieren. Das nächste Eidg. Musikfest findet im Jahr 2006 wahrscheinlich in der Innerschweiz statt, wodurch der Weg wesentlich kürzer wird und eine Übernachtung weniger anfällt. Bis dahin fliesst aber noch viel Wasser die Steinach hinunter.

Bis zu diesem Zeitpunkt haben wir andere Aufgaben zu lösen. Eine davon ist die Überarbeitung unseres Jahresprogrammes.



Der gemütliche Dorf-Treffpunkt  
für Jung und Alt

Auf Ihren Besuch freuen sich  
Joly Lang  
Demutstrasse 6, 9011 St. Gallen  
Tel. 071 / 222 99 62

HAIR BOX YVONNE  
YVONNE BUSCHOR  
DAMEN UND HERREN  
St. Georgenstrasse 42  
9000 St. Gallen  
Tel. 071 223 31 45

IRÈNE  
MODERNE  
FLORISTIK

ST.GEORGENSTRASSE 42  
9000 ST.GALLEN  
TELEFON 071 222 76 22



Telefon: 071/243 43 53, Telefax: 071/243 43 54, St. Jakob-Strasse 37, 9004 St. Gallen



In den Schützengarten Getränkemärkten erhalten Sie Schützengarten-Biere, Mineral- und Süswasser, Frucht- und Obstsaft sowie Weine. Diese Getränkevielfalt kommt mit unserem Hauslieferdienst auch direkt zu Ihnen nach Hause.

**Schützengarten**



Ein vortreffliches Bier.

## Kleinoffset St. Georgen GmbH

**Express-  
Kleinoffset-  
Service**

bis Format A4

**Werner Bodenmann  
St. Georgenstrasse 98  
9011 St. Gallen  
071 / 222 14 94**

So versuchen wir auf andere Art und Weise mit allen, bzw. sehr eingeschränkten Möglichkeiten, was die Infrastruktur im Adlersaal anbelangt, die Unterhaltung neu zu gestalten.

Datum ist der Samstag, 23. März 20.00 Uhr Adlersaal. Saalöffnung 19.00 Uhr.

Den Sommernachtsplausch 2002 werden wir des finanziellen Risikos wegen nicht durchführen. Aber keine Angst, es bestehen bereits Pläne zur Erhaltung dieses doch beliebten Festes unter freiem Himmel auf dem Hebelschulhausplatz.

Das gibt uns mehr Zeit für die Vorbereitung auf das Herbstkonzert, das bis jetzt immer am letzten Oktober-, bzw. ersten Novemberwochenende stattgefunden hat. Neu wird es eine Woche vor den Herbstferien durchgeführt. Datum ist der Sonntag, 22. September. 19.00 Uhr

Wo? Nach Möglichkeit werden wir es im Dörfli durchführen. Durch diese Vorverschiebung bleibt uns wiederum mehr Zeit für die Vorbereitung auf das Adventskonzert. Datum ist der Sonntag, 15. Dezember 18.00 Uhr Kath. Kirche St. Georgen.

### Übrigens

Im Jahr 2002 feiert die Musikgesellschaft St. Georgen das 130-jährige Bestehen. Ja, es sind schon wieder 5 Jahre seit dem 125-Jahr-Jubiläum. Unglaublich, wie die Zeit vergeht. Dabei hat sich die Musik personell stark verändert. Viele unserer älteren Mitglieder haben den Verein in dieser Zeit verlassen. Aber auch viele Jugendliche sind von der Jugendmusik in die "gross Musig" übergetreten.

Abschliessend möchte ich allen, die auf irgend eine Art und Weise unsere Musikgesellschaft und die Jugendmusik St. Georgen unterstützen, herzlich danken.

Leo Koller / Präsident

## Bericht des Dirigenten



Das Jahr 2001 gehört der Vergangenheit an und somit auch das Jahr, an dem die Musikgesellschaft St.Georgen am Eidgenössischen Musikfest in Fribourg teilnahm. Ohne zu übertreiben ging der alle fünf Jahre stattfindende Anlass in die jüngste Geschichte des Vereins ein. Alle mitwirkenden Musikanten waren und sind noch heute begeistert vom organisatorischen und musikalischen Verlauf. Bestimmt mögen viele Faktoren zum überzeugenden Abschneiden beigetragen haben. Der wichtigste Faktor war die Tatsache, dass das Können der Musikanten und die gestellten Aufgaben im Einklang standen.

Ich gönne dies dem Verein von Herzen und hoffe, dass das Erlebnis allen Teilnehmern noch lange in Erinnerung bleiben wird. Das gewonnene Selbstvertrauen soll die Musikanten noch lange beflügeln.

Nun, die Zeit bleibt nicht stehen, und Erfolg ist bekanntlich vergänglich. Oder wie der, wie es Ralph Krüger, der momentane Coach der Schweizer Eishockeynationalmannschaft, als Kabinenspruch formuliert:

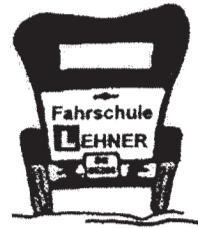
**«Erreichen wir etwas, müssen wir uns sofort Neuem zuwenden. Dazu nehmen wir unseren Charakter mit.»**

Die neuen Aufgaben fordern uns weiterhin heraus. Die traditionellen Konzerte sowie die Auftritte am Weissen Sonntag, das Kinderfest, der Sommernachtsplausch, usw. verlangen den vollsten Einsatz aller Mitglieder. Ich bin mir bewusst, dass sich die Musikgesellschaft nur durch stetes Verbessern der Fähigkeiten und durch konkrete Zielsetzungen auch in Zukunft musikalisch weiter entwickeln wird. Ich hoffe, dass unser treues Publikum unsere Konzerte und Auftritte weiterhin so zahlreich besuchen wird. Schliesslich ist es nicht selbstverständlich, dass St.Georgen als Teil der Stadt St.Gallen seit vielen, vielen Jahren über eine eigene Musikgesellschaft verfügt. Es gibt zum Glück auch heute noch Musikanten, welche sich freiwillig in einem Team für die Allgemeinheit musikalisch engagieren.

**Tragen wir dieser Tatsache Sorge!**

Markus Egger / Dirigent

**FAHRSCHULE KURT LEHNER**  
Demutstr. 15 / Postfach  
CH-9011 ST.GALLEN  
Tel.: 071 223 15 64  
Natel: 079 335 01 18



Oblig. Verkehrskunde  
Intensivkurse innert 1 Woche!  
Theorielokal: OPTI-DRIVE  
Merkurstr. 4  
Nähe Hauptbahnhof St.Gallen

**reisen tcs** Die neuen Bundesländer...  
Thüringen, Sachsen-Anhalt, Sachsen, Mecklenburg-Vorpommern, Brandenburg, Berlin  
**...unser Spezialgebiet!**  
Reisen TCS, 9000 St. Gallen REISEGARANTIE  
Tel. 071 227 19 70, Fax 071 222 28 82  
E-mail: tcs.st.gallen@tcs.ch  
Tel. 0844 888 333 (Lokaltarif)  
verbindet Sie mit Reisen TCS in Ihrer Nähe

**AGM**  
**MALERGESCHÄFT**  
BERATEN MALEN  
TAPEZIEREN

A. Gotodoro  
St. Gallen  
Tel. 071/220 81 01  
e-mail: agm@mhs.ch  
<http://www.agm-malergeschaeft.ch>

Erlebnis  
**wald  
egg**

**071 333 12 30**  
**CH 9053 Teufen**

## Expertenberichte

### Aufgabestück

#### Hebridean Rhapsody

Oliver Waespi

Eine sehr schöne und ausgeglichene Aufführung des Aufgabestückes bietet die Musikgesellschaft St. Georgen-St. Gallen. Einige Intonationsprobleme, wie beispielsweise zu Beginn des zweiten Satzes in Fagott und Oboe und an gleicher Stelle in den unteren Klarinettenstimmen, nach Buchstabe J in den Flöten, Takt 102 in den Klarinetten oder ab Buchstabe L im Kleinen Blech, stören den Gesamteindruck nicht nachhaltig. Die rhythmische Ausführung ist in hohem Masse korrekt, der Gesamtklang wirkt abgerundet. Der erste Einsatz zu Beginn gelingt nicht nach Wunsch, doch der weitere Aufbau der Einleitungstakte ist sehr organisch gestaltet. Nach Buchstabe A ist der Blechklang sehr kompakt und gut ausbalanciert. Mehr legato in den Achtelbewegungen nach Buchstabe C; hier müsste auch noch mehr auf Phrasierung geachtet werden. Ab Takt 43 spürt man den gemeinsamen Puls, und der Notentext wird wirklich gut rhythmisiert umgesetzt. In der Folge präsentieren Sie uns nach E einige technisch sehr gut gelungene Passagen. Ab Takt 69 geht das hohe Holz etwas unter. Der Einsatz der tiefen Instrumente in Takt 76 ist unpräzise. Im Verlauf der Aufführung passieren dann noch einige wenige Zusammenspielfehler mehr. Der Schluss des ersten Satzes wird sehr schön ausmusiziert. Dafür könnte der Beginn des darauffolgenden Satzes weicher sein. Die Klarinetten spielen kläglich etwas hart. Generell arbeiten Sie dynamisch gut und haben gute Spannungsmomente. Von der technischen Beherrschbarkeit liegt das Stück absolut in Ihrer Reichweite. Es passieren auch verhältnismässig wenig Patzer. Ebenfalls auf hoher Stufe steht die Tonkultur und wir hören viele, musikalisch schön gestaltete Solostellen. Der Verein hat eine starke Ausstrahlung und man spürt Spielfreude und gutes Teamwork. Der Dirigent führt klar und zeigt eine sehr wohlüberlegte, musikalisch reife Interpretation.

Uns Herr

Stimmung und Intonation	24
Rhythmus und Metrum	26
Dynamik und Klangausgleich	25
Tonkultur, Technik und Artikulation	26
Musikalischer Ausdruck	27
Interpretation	28
<b>Total Punkte</b>	<b>156</b>

### Selbstwahlstück

#### An Irish Rhapsody

Clare Grundman

Ich gratuliere der Musikgesellschaft St. Georgen, St. Gallen und ihrem Dirigenten für diesen gut vorbereiteten und musikalischen Vortrag. Das Korps verfügt über einen sehr schönen und runden Klang. Die Balance zwischen Holz und Blech ist, mit kleinen Ausnahmen in den Posaunen (2./3. Stimme etwas mehr Klang), sehr ausgeglichen. Positiv zu erwähnen sind auch die sehr schönen Phrasierungen und Gestaltungen des Dirigenten, welche sehr gut auf das Ensemble übertragen wurden. Grössere Intonationsprobleme gab es unter anderem öfters im Holz, so z. B. im Takt 28 bei den Flöten, ab Takt 53 in den Klarinetten und ab Takt 161 in den gleichen Gruppen. Auch im Hornregister gab es einige Trübungen ab Takt 92, 104 und 129. Sehr schön waren die Soli ab Takt 93 in der Oboe und Piccolo. Die Dynamik sollte im Allgemeinen noch mehr nach unten verbessert werden, also mf und p leiser, so z. B. ab Takt 139. In leiseren Stellen muss darauf geachtet werden, dass die Artikulation transparent bleibt, vor allem in den Hornsoli ab Takt 29. Rhythmisch unpräzise waren meist die Auftakte, so bei 21 im grossen Blech oder 113 in den Flöten. Die Rubati, Takt 182 und 218, dürfen noch etwas ausgeprägter sein. Das Schlagzeugregister war ausgezeichnet und präsent mit dem Korps. Herzliche Gratulation.

Rolf Schumacher

Stimmung und Intonation	26
Rhythmus und Metrum	27
Dynamik und Klangausgleich	27
Tonkultur, Technik und Artikulation	27
Musikalischer Ausdruck	27
Interpretation	30
<b>Total Punkte</b>	<b>164</b>

### St. Gallen

#### Musikgesellschaft St. Georgen

#### Flac-Flac Guido Ankin

Ihr Verein hatte eine gute Grundstimmung. Die Querflöten und Klarinetten klangen verschiedentlich etwas tief. Im kleinen Blech gab es an einzelnen Stellen – besonders in höheren Lagen – kleine Intonationsrübungen. Der Rhythmus wurde durchwegs gut erfasst. Achten Sie jedoch darauf, dass der 6/8-Rhythmus gut ausbalanciert wird und bei der Figur Achtel/Achtelpause/Achtel jeweils der 2. Achtel nicht allzu stark betont wird. Der Klang war generell sehr gut und besonders auch in der Begleitung stets in allen Stimmen gut ausgeglichen. Sie verfügen über eine meist sehr gepflegte Tonkultur. Einzig im kleinen Blech war die Tongebung teilweise etwas hart, und die punktierten Viertel wurden manchmal etwas stark abgekürzt. Der Klang des Vereins war sehr gut. Es wäre jedoch schön, wenn der Holzklang noch etwas mehr hervortreten würde. Die Kolonnen waren bei der Präsentation sehr gut ausgerichtet, in zwei Gliedern gab es leichte Verschiebungen. Abmarsch und Spielwechsel erfolgten sehr überzeugend. Auch während dem Marschieren gut ausgerichtete Glieder (mit Ausnahme des 2. Gliedes) und Kolonnen. Es wurde in einer schönen, offenen Formation marschiert. Sowohl für Auge wie Ohr ein toller Marschmusikvortrag zu dem gratuliert werden kann. Ich bin überzeugt davon, dass das stattliche Korps aus St. Gallen diese gute Leistung auch mit einem etwas anspruchsvolleren Marsch hätte erbringen können!

Markus Morgengegg

Stimmung und Intonation	17
Rhythmus und Metrum	17
Dynamik und Klangausgleich	18
Tonkultur, Technik und Artikulation	17
Marschdisziplin	8
Gesamteindruck	26
<b>Total Punkte</b>	<b>103</b>

**reisen tcs**

**J. S. Bach u.  
J. W. Goethe**

Einmalige Kulturreise in Thüringen und Sachsen. **Konzert im Gewandhaus Leipzig. Orgelspiel in Arnstadt.**  
30. Sept. - 7. Okt. 02

REISEGARANTIE

Reisen TCS, 9000 St. Gallen (Auskunft/Anmeld.)  
Tel. 071 227 19 70, Fax 071 222 28 82  
E-mail: tcs.st.gallen@tcs.ch  
Tel. 0844 888 333 (Lokalтарif)  
verbindet Sie mit Reisen TCS in Ihrer Nähe

**Finnische Sauna  
Russisch-türkisches  
Dampfbad**

mit Holzstrahlbad im Innen-  
bereich. Sauna und Dampfbad  
auf 100m Höhe  
Hilfsmittel Sauna

September bis Ende April  
Sonntag 10.00 - 18.00 Uhr  
Mo-Fr 10.00 - 18.00 Uhr  
Sa 10.00 - 18.00 Uhr

**W O R M S E**

ST. JÖRGLER STRASSE 11  
9000 ST. GALLEN

071 227 19 70 • Fax 071 222 28 82  
www.stjoergler.ch



**SCHWYTER**  
DIE BÄCKEREI

NEUGASSE • MARKTRONDELLE •  
ST. JAKOB • ST. FIDEN • NEUDORF •  
RIETHÜSLI UND IN DER SCHMATZINSEL

**Restaurant  
Dreilinden**

Öffnungszeiten  
Sommer: 1. Mai - 31. Oktober durchgehend geöffnet  
Winter: 1. November - 30. April  
Mittwoch und Donnerstag Ruhetag

Dreilindenstrasse 42  
9011 St. Gallen  
Tel. 071 / 245 15 30  
Fax 071 / 244 15 31

**Blumen Arie**

St. Georgenstr. 83  
A. Kündig  
071/ 222 08 24  
9000 St. Gallen

**STRÄUSSE UND GESTECKE  
FÜR GROSSE UND KLEINE FESTE**



**Eine der feineren  
Adressen der Stadt.**



9004 St. Gallen, Marktplatz 1  
Tel. 071 226 73 73  
<http://www.casg.ch>

# St.Jörgler Notenschlüssel

Seite 17

## Mitgliedschaft der Musikgesellschaft St.Georgen

**Ich möchte gerne als Passivmitglied der Musikgesellschaft St.Georgen beitreten.**

### Passivmitglied

Ich würde gerne Passivmitglied der Musikgesellschaft St.Georgen - St.Gallen

(Mitgliederbeitrag Fr. 10.-) werden.

Vorname / Name .....

Strasse.....

PLZ/ Ort.....

Unterschrift.....

Abschnitt senden an

Kassier Axel Koller Treuhand AG Heiligkreuzstrasse 3 / 9008 St.Gallen

**Ich möchte gerne als Aktivmitglied der Musikgesellschaft St.Georgen beitreten.**

### Aktivmitglied der Musikgesellschaft St.Georgen - St.Gallen

Vorname/ Name.....

Strasse.....

PLZ/ Ort.....

Ich spiele folgendes Instrument .....

Unterschrift.....

Abschnitt senden an

Präsident Leo Koller Georgshof 18, 9000 St.Gallen



**Spenglerei, Sanitäre Anlagen  
Notfallservice**

**W. Gabler & Söhne AG**

9000 St.Gallen

St.Georgenstrasse 49, Telefon 071/222 42 78

Fax 071/222 42 13

Ausführung und Beratung von Spenglerarbeiten,  
Blitzschutzanlagen und Sanitären Installationen.



**Max Holderegger**  
Elektrische Anlagen  
Demutstrasse 11  
9000 St. Gallen  
Tel. 071 / 223 27 77  
Fax 071 / 223 27 34

# ABENDUNTERHALTUNG

mit Gastsolistin  
Kimberly Brockman

MUSIKGESELLSCHAFT  
ST. GEORGEN  
ST. GALLEN

JUGENDMUSIK  
ST. GEORGEN  
ST. GALLEN

**GROSSE TOMBOLA**

Musikgesellschaft St. Georgen - St. Gallen  
Musikalische Leitung: Markus Egger

Jugendmusik St. Georgen  
Musikalische Leitung: Nicole Stobrawe

**Samstag, 23. März 2002  
20.00 Uhr im  
Adlersaal St. Georgen  
Saalöffnung 19.00 Uhr  
Tanz und Unterhaltung  
mit DJ Jäckli**

**Persönliche Beratung bei:**

- Teppichen, Bodenbeläge
- Innenbeschattungen
- Vorhänge

**Dienstleistung für Orientteppiche / Teppiche.**

- Reinigung / Reparaturen
- Einfassen / kurbeln
- Expertisen

St.Georgenstrasse 39, 9000 St.Gallen, Telefon 071 / 223 33 87  
www.mb-bucher.ch, E-Mail: GmbH@mb-bucher.ch

**ELEKTRO**

**E. MORGER<sup>A</sup><sub>G</sub>**

Elektro-/Telefoninstallationen – Rorschacherstr. 183 9000 St.Gallen Telefon 071-244 95 11

**Taxi  
Herold**

**2222 777**

Gratis Nr. 0800 622 777

Bei Taxi Herold weiss jeder  
mit wem er fährt ...

Agenda 2002 Musikgesellschaft St. Georgen

Samstag, 16. März 2002	Hochzeit Axel und Helen	Schloss Roggwil
Samstag, 23. März 2002	Abendunterhaltung	Adlersaal St.Georgen
Sonntag, 07 April 2002	Weisser Sonntag	Dom und St.Georgen
Freitag, 12. April 2002	HV MG St.Georgen	Adlersaal
Freitag, 19, April 2002	HV Quartierverein	Adlersaal
Sonntag, 12. Mai 2002	Muttertagsständli	St.Georgen Umgebung

**Ab Donnerstag, 23. Mai 2002**

**Kinderfest**

Sonntag, 30. Juni 2002	Oek. Gottesdienst	Freudenberg
Freitag, 05. Juli 2002	Ausserord. HV MG St.Georgen	Adlersääli
Sonntag, 22. Sept. 2002	Herbstkonzert	
Sonntag, 15. Dez. 2002	Adventskonzert	Kath. Kirche St.Georgen
Sonntag, 23. Dez. 2002	Weihnachtsgottesdienst	Laurenzen

Agenda 2002 Jugendmusik St. Georgen

Samstag, 23. März 2002	Abendunterhaltung	Adlersaal St.Georgen
Mittwoch, 24. April 2002	HV JUMU St.Georgen	Evang. Kirchgemeindehaus
Sonntag, 12. Mai 2002	Muttertagskonzert	11.00 Uhr Adlersaal
Sonntag, 26. Mai 2002	Ahorn Gottesdienst	11.00 Uhr Ahorn/Appenzell
Sonntag, 30. Juni 2002	Oek. Gottesdienst	Freudenberg
Sonntag, 01. Sept. 2002	Oek. Gottesdienst	Ringelbergwald
Samstag, 12. Oktober – Samstag, -19. Oktober 2002		Jugendmusiklager Flond
Sonntag, 27. Oktober 2002	Abschlusskonzert	11.00 Uhr Adlersaal
Sonntag, 15. Dezember 2002	Gottesdienst mit Pfarrer Schibli	Evang. Kirche St.Georgen

## Bericht des Präsidenten der Jugendmusik St.Georgen

Liebe St.Geörglerinnen  
Liebe St.Geörgler  
Liebe Musikfreunde

Vor fünf Jahren, am 125-jährigen Jubiläum der Musikgesellschaft St.Georgen, haben wir die Jugendmusik St. Georgen gegründet. Was von vielen mit viel Skepsis betrachtet wurde, hat sich gut entwickelt und mehrfach bewährt. Meine grossen Sorgen für die Zukunft mache ich mir nicht für die Jugendmusik, sondern für die Musikgesellschaft!

Es gehört einfach zum "Dörfli" St.Georgen, wie das Amen in der Kirche, dass wir uns an einer Musikgesellschaft erfreuen dürfen. So selbstverständlich, wie das gesehen wird, sehe ich das überhaupt nicht. Wir stecken in einem Überlebenskampf, wie viele andere Vereine auch. Unser traditioneller Verein, 2002 130-jährig, würde mit Sicherheit nicht mehr bestehen, wenn wir nicht die Jugendmusik St.Georgen vor fünf Jahren gegründet, bzw. die umsichtige Vereinsleitung schon vor über einem vierteljahrhundert die Jungbläserausbildung gefördert hätten! Es ist bis heute all denjenigen zu verdanken, die ihre Freizeit für eine symbolische Entschädigung zu Gunsten unserer Jugend, bzw. der Musikgesellschaft eingesetzt haben. Einen ganz besonderen Dank verdienen unsere Lehrer, Hansruedi Bürki, Simon Anderegg, Adrian Schilling, und die Flötenlehrerin und Dirigentin Nicole Stobrawe. Nicole's Engagement ist enorm, entsprechend die Motivation der Jugend. Sie nimmt nicht nur die Aufgabe als musikalische Leiterin wahr, sondern ist in der ganzen Organisation rund um die JUMU eine sehr grosse Unterstützung für die Verantwortlichen. Die Zuverlässigkeit in Person, vielen Dank Nicole.

Mit verschiedensten Auftritten, bzw. Konzerten werden wir versuchen, auf uns aufmerksam zu machen. Die musikalische Gestaltung des Gottesdienstes am Fasnachtssonntag in der Katholischen Kirche, der Auftritt am 20. Februar im Adlersaal am Orientierungsabend über die Schneemaschine Beckenhalde sind bereits Vergangenheit. Es folgen die Unterhaltung der Musikgesellschaft, der Muttertag mit dem Konzert im Adlersaal, der Gottesdienst in der Wallfahrtskapelle Ahorn, die Lagerschlusskonzerte in Flond GR und im Adlersaal und der Gottesdienst am 3. Adventssonntag im Evangelischen Kirchgemeindehaus. Dazu kommt noch das wöchige Jugendmusiklager in Flond / Obersaxen GR.

Leo Koller / Präsident

## reisen tcs Mecklenburg-Vorpommern

mit Rügen. Ernst Barlach und Caspar David Friedrich

Einmalige Kulturreise

12. Juni - 21. Juni 02



Reisen TCS, 9000 St. Gallen (Auskunft/Anmeld.)

Tel. 071 227 19 70, Fax 071 222 28 82

E-mail: tcs.st.gallen@tcs.ch

Tel. 0844 888 333 (Lokaltarif)

verbindet Sie mit Reisen TCS in Ihrer Nähe

## Alles, was Musik ist:



Blasinstrumente,  
Compact Discs,  
Digital Keyboards, Me-  
sterinstrumente, Musik-  
noten und -bücher, Musik-  
schule, Flügel und Klaviere,  
Saiteninstrumente, Schlag-  
instrumente, Ticketvor-  
verkauf, Werkstätten, Zu-  
behör

## MusikHug

St. Gallen, Marktgasse/Spitalgasse 4,  
Telefon 071 228 66 00  
Internet: <http://www.musikhug.ch>

## CITY-GARAGE AG



### Lerchenfeld

Zürcher Strasse 162  
Tel. 071 274 80 74

### Neumarkt

Autovermietung  
Parkgarage  
Tel. 071 222 11 14

### Heiden AR

Gerbstrasse 8  
Tel. 071 891 28 91

### KRONTAL-GARAGE AG

Zürcher Strasse 170  
Tel. 071 274 80 74

### city-Kontakt

Autozubehör  
Zürcher Str. 164  
Tel. 071 274 80 70

### Wil SG

Rainstrasse 7  
Tel. 071 923 37 37

### Heiligkreuz

Langgasse 106  
Tel. 071 244 54 40

### Goldach SG

St. Galler Str. 76  
Tel. 071 844 50 30

### Rickenbach TG

Breitestrasse 3  
Tel. 071 923 23 20

[www.city-garage.ch](http://www.city-garage.ch)

[info@city-garage.ch](mailto:info@city-garage.ch)



Ruppeiner  
**DÄ DORFBECK**  
... dä mit dä grosse Auswahl

www.dorfbeck.ch | T 071 222 30 70 | F 071 222 30 18



**H. SPIESS  
BAUSPENGLEREI  
ST.GALLEN**

Spenglerei – Blitzschutz – Fassadenbau  
Kaminverkleidung – Dachunterhalt –  
allgemeine Reparaturen + Service

Telefon: 071/22 33 707 Fax: 071/22 33 731  
Natel: 079/44 66 138



**Shell Garage Riethüsli**  
**René Rankwiler**  
Teufenerstrasse 164, 9012 St.Gallen

**Die Garage die Ihr Vertrauen verdient**



**ADLER**  
St. Gallen

**Restaurant  
ADLER**  
St.Georgen-St.Gallen

Wir empfehlen uns für Bankette, Traueressen, Kongresse, Tagungen  
und Sportveranstaltungen.

Säle für 30-300 Personen, Kegelbahnen

Auf Ihren Besuch freuen sich  
**W. und M. Schaflechner-Hofer** Telefon 071/222 18 90

# St.Jörgler Notenschlüssel

## Bericht der Dirigentin Jugendmusik St.Georgen

### **Wir gehen neue Wege!**

Die Jugendmusik besteht im Moment aus zwanzig jungen Musikern, die jeweils einmal in der Woche zur Probenarbeit zusammenkommen. Neben den Auftritten an Gottesdiensten und kulturellen Anlässen möchten wir in der nächsten Zeit noch mehr Werbung in eigener Sache betreiben.

Die Jugendmusik verfügt über kompetente Fachlehrer, die von der Querflöte bis zur Posaune Jugendliche ausbilden können. Auch konnten wir einen Schlagzeuglehrer verpflichten.

Da die Jugendmusik nur mit einem guten Bestand an neuen Schülern bestehen kann, werden wir auch einen Infotag mit Schnuppermöglichkeiten organisieren. Wir möchten alle Jugendlichen und Eltern recht herzlich einladen, bei uns vorbei zuschauen. Weitere Informationen werden in den Schulhäusern aufgelegt.

Das Musiklager in Flond ist bestimmt für viele Jugendmusiker ein Höhepunkt im Vereinsjahr. Eine Woche intensive Probenarbeit mit anschliessend zwei Abschlusskonzerten, beideneinander zum ersten Mal auch mit Requisite gearbeitet haben, bietet für jeden Jugendlichen eine kreative Herausforderung.

Die Jugendmusik wird auch an der Abendunterhaltung am 23. März 2002 neue Wege gehen. Kommen Sie vorbei, wir sind gespannt auf Ihre Reaktionen und Meinungen.

Motivation ist in der heutigen Zeit ein bekanntes Schlagwort. Für mich als Dirigentin eines Jugendmusikcorps ist sicher ein Hauptziel, die Jugendlichen mit interessanten Werken und anspruchsvollen Auftritten zum Musizieren zu begeistern.

Musikalisch hat die Jugendmusik im letzten Jahr eine intensive Zeit hinter sich, wir haben zusätzliche Auftritte angenommen und sind zu einigen Registerproben zusammen gekommen. Ohne die Unterstützung von unserem gesamten Leiterteam wären diese Ziele nicht möglich. Ein herzliches Dankeschön aber auch an alle Gönner der Jugendmusik St.Georgen, da ohne ihre Unterstützung keine so hervorragende Jugendarbeit möglich wäre.

Und keine Angst, unserem aufgestellten Haufen gehen die Ideen noch lange nicht aus! Lassen Sie sich überraschen, im neuen Vereinsjahr erwartet Sie ein mitreissendes Programm.

Dirigentin / Nicole Stobrawe

# Bei Gschwends tönt es ab und zu auch musikalisch...

Ein Dankeschön...

...an alle Beteiligten für die gute Vereinsführung der beiden Vereine, insbesondere dem Vorstand mit Leo Koller als Präsident, dem Dirigenten Markus Egger und der Dirigentin Nicole Stobrawe sowie allen, die sich Zeit nehmen für die Jungbläserausbildung. Damit erfüllt der Verein eine sinnvolle Jugendaufgabe, die nicht unerwähnt bleiben darf. Sport und Spiel sind für den Grossteil der Jugend die heutige Freizeitbeschäftigung. Die Pflege der Musik als Freizeitbeschäftigung ist sicher ein grosser Teil der Volkskultur zu Gunsten unserer Dorfbevölkerung. Ebenfalls danken wir allen für die stets gute Kameradschaft.

Bernadette und Charly Gschwend



Thomas Gschwend: Schlagzeug  
Mitglied der Jugendmusik St.Georgen  
Einzelunterricht bei Adrian Schilling



Bettina Gschwend: Saxophon  
Mitglied der Musikgesellschaft St.Georgen  
Einzelunterricht bei Simon Anderegg



Manuela Gschwend: Trompete  
Mitglied der Jugendmusik St.Georgen  
Einzelunterricht bei Hansruedi Bürki

... und der Grundton kommt von

Charly Gschwend: B-Bass  
Aktiv Ehrenmitglied

Nicht nur der Sohn, sondern auch die beiden Töchtern eifern dem Vater nach. Bereits seit 1972 spielen Charly als B-Bassist und Bettina seit 1999 als Saxophonistin in der Musikgesellschaft St.Georgen mit. Wir hoffen, dass bald einmal alle gemeinsam mit ihm in unserem Verein musizieren.

**Restaurant BRAND**  
Idyllisches Wanderziel  
in der Nähe der Stadt!



Bauernspezialitäten  
geeignete Räumlichkeiten für  
Gesellschaften und Familienfeste

Familie Linder  
9011 St. Gallen  
Tel. 071 222 2934

Donnerstag geschlossen

**DAS IST DOCH  
DER GIPFEL!**



VÖGELI BECK

CONFISERIE



Schlegelgasse 25  
9000 St. Gallen  
Tel. 071 222 45 09

Zürcher Strasse 15  
9000 St. Gallen  
Tel. 071 222 12 43

**KURT  
EBNETER CAR**

Goldach SG Tel. 071 841 01 76

- 18.3. 5 Côte d'Azur - Nizza - Monaco
- 29.3. 4 Ostern: Bad Ischl - Salzkammergut
- 29.3. 4 Ostern: Gardasee - Venedig
- 29.3. 4 Ostern: Frühling auf Elba
- 29.3. 4 Ostern: Zillertal - Achensee
- 08.4. 11 Sizilien, Insel der vielen Gesichter
- 14.4. 6 Frühling in Portoroz-Slowenien
- 20.4. 8 Pilgerreise San Giovanni Rotondo
- 22.4. 10 Wanderferien Sardinien
- 29.4. 4 Paris - die berühmte Weltstadt
- 04.5. 8 Wanderferien Insel Elba u. 18.5.
- 09.5. 4 Auffahrt: Holland - Tulpenblüte
- 13.5. 4 Dresden - Weimar - Erfurt
- 02.6. 8 Wanderferien Abruzzien
- 03.6. 11 Irland; eine Insel - eine eigene Welt
- 15.6. 13 Traumreise ans Nordkap
- 23.6. 8 Wanderferien im Wallis
- 01.7. 13 Russland
- 12.7. 10 Badeferien Insel Elba
- 21.7. 9 Norwegens Fjorde - Kopenhagen
- 29.7. 6 Rostock - Insel Rügen
- 12.8. 5 Lüneburger Heide - Walsrode

<http://ebnetercar.gelbeseiten.ch>

*Das Schneideratelier nach Mass!*

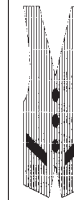


**NUNZIO SCHEPIS**

**ST. GEORGENSTRASSE 84**

**9000 ST. GALLEN**

**TEL. 223 25 55**



**In Aufstellung zur perfekten Harmonie?**



**Wir machen den Weg frei**

Ganz egal, ob fürs Musiklokal oder international, ob privat oder geschäftlich: Mit einem Partner, der Sie auf Ihrem Weg unterstützt, meistern Sie jede Situation.



**Pfister-Achermann**

**Ihr Spezialgeschäft für Früchte, Gemüse  
und gepflegte Weine.**

**Käse im Offen-Verkauf**  
Demutstrasse 1, Telefon 071/222 45 59



**Spezialitätenbäckerei**

**Lynn + Robert Weder**

**St. Georgenstrasse 197**  
Tel. 071 / 222 38 94

**Attraktives Brotsortiment!**

**Von traditionell, saisonal bis ausgefallen.**

**Bei uns finden sie immer etwas originelles.**



## Jegle+Streule AG

Holzbau • Fassadenbau

9008 St.Gallen / 9302 Kronbühl

Tel: 071 244 79 39 Fax: 071 298 20 81



### Jugendmusiklager der Jugendmusik St.Georgen

#### Jugendmusik im Dschungel

Am Samstag morgen früh fuhren wir mit dem Auto nach Flond in Graubünden. Als wir ankamen, begann schon die Arbeit mit Gesamtproben. Nach kurzem Einrichten in unseren Zimmern ging es bereits wieder weiter mit Gesamtproben. Vor dem Nachtsessen machten wir noch ein Spiel. Man musste ein Ei so einpacken, dass man es aus einem Fenster werfen kann, ohne dass es kaputt ging.

Am Abend war Sport angesagt. Sport = Mord!!!! Da die Musikgesellschaft am Sonntag an der Olma einen Auftritt hatte, ging die Hälfte des Lagers nah St. Gallen. Der Rest beschäftigte sich mit wandern, basteln der Dekoration für den Adlersaal und noch ein wenig Registerproben.

Stress pur!



Nach anstrengenden Proben am Montag durften wir uns am Abend im Schwimmbad Laax entspannen. Am Dienstag wurde die Dekoration fertig gestellt und für den Schlussabend vorbereitet. Es wurden diverse Tänze geprobt. Am Mittwoch in der Gesamtprobe konnte man endlich die Ohrenpax entfernen: Es wurde ein freiwilliger, sportlicher Abend! Am Donnerstag stieg die Hoffnung immer mehr, dass es ein gutes Abschlusskonzert wird. Nach dem Nachtsessen begaben wir uns auf den Basketballplatz vor dem Haus, um Spiele zu machen, wie «Schwarzpeter» und «chum mit gang weg». Das Konzert in Flond funktionierte einwandfrei, unsere Hauptprobe war geglückt.! Der Schlussabend stand unter dem Motto «Mogliverleihung». Es gab verschiedene Gruppen, die für ihre Darbietung von der Jury beurteilt wurden. Es war ein lustiger, witziger und amüsanter Abend, der mit einer Disco endete. Wir warten nur noch auf die Fotos vom Lagerrückblick. Es war ein anstrengendes Lager, vor allem



ANTONIO MARIANO  
GESCHÄFTSFÜHRER

# SALENTO

ENOTECA  
ITALIENISCHE DELIKATESSEN

DEMUTSTRASSE 2  
9000 ST.GALLEN

TEL +41 71 / 230 33 36  
FAX +41 71 / 230 33 37  
SALENTO@NETLIVE.CH





Hochzeits-Make-up

Schminkkurse

**Coiffure Melanie**

Melanie Ambühl  
Teufenerstr. 150  
9012 St.Gallen

Tel. 071 277 44 66

Hairculture

# St.Jörgler Notenschlüssel

Seite 33



spitzenmässige, super, mega, giga, gute Essen. Wir hoffen, dass die beiden auch das nächste Jahr wieder mitkommen. Wir danken noch allen, die dieses Lager mitgestaltet und mitgearbeitet haben! Wir hoffen, dass ihr alle wieder im Herbst ins Musiklager mitkommt, auch die, die noch nie an einem solchen Lager teilgenommen haben. Ihr alle seid herzlich eingeladen, denn es ist jedes Jahr ein super Lager!

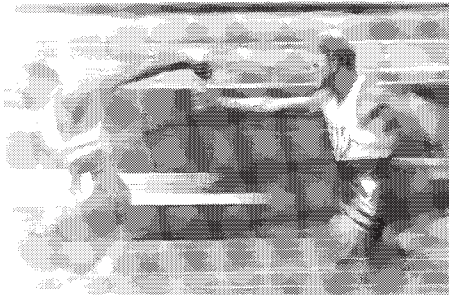
Wir freuen uns jetzt schon mega auf das Lager 2002 in Flond.

Nadine Arpagaus / Bettina Gschwend

**8. Jugendmusiklager 2002**  
**Samstag. 12. Okt.– Samstag, 19. Okt. 2002**



Zustellung Ihrer Drucksachen und  
Warenmuster? Wir übernehmen!



**prisma**▲medienservice

Prisma Medienservice AG  
Gröblistrasse 18  
9001 St.Gallen

Tel. 071 274 24 44  
Fax 071 274 24 45  
www.prisma-ms.ch

just in time - von ▲ bis Z

**STEINMANN**®

071/222 00 36/37

Inhaberin Gerlinde Matt

HEIZÖL UND TANKREVISION AG  
Hafnerstrasse 3  
9000 St.Gallen  
Telefon 071/222 00 36/37



- Tankrevisionen
- Tanksanierungen
- Tankraumsanierungen
- Neutankanlagen
- Kaminsanierungen
- Heiz- und Dieselöl
- Benzin

Wir sind nicht die grösste  
Firma, aber wir bemühen  
uns, die beste zu sein!  
Gerlinde Matt

071/222 0036/37 / Fax 222 00 94



für KMU: Organisation, Buchführung, Steuern  
für Unternehmen mit Technik: Risiken beherrschen, Know-how-Schutz  
für Privatpersonen: Erbschaften, Steuern

## zet. Wirtschaftsberatung

Vadianstrasse 40, 9000 St. Gallen  
Fon 071 / 223 20 20, Fax 071 / 223 35 70, E-Mail: info@zet.ch

Dr. Markus Edelmann  
St. Georgen

Eugen Pribil  
Riethüsli

[www.zet.ch](http://www.zet.ch)

# St.Jörgler Notenschlüssel

Seite 35

## Unterrichtsangebot der Jugendmusik St. Georgen

Folgende Instrumente können Sie bei der JUMU St. Georgen erlernen:

Querflöte	Klarinette	Saxophon		
Trompete	Waldhorn	Posaune	Tenorhorn	Tuba
Grosse Trommel	Xilophon	Schlagzeug	Kesselpauke	

Nach Möglichkeit kann die Jugendmusik Instrumente zu einem günstigen Mietpreis zur Verfügung stellen.

Dieses Unterrichtsangebot richtet sich an Jugendliche und Erwachsene.

## Zusammenspiel im Corps der Jugendmusik St. Georgen

Fortgeschrittenen Schülern wird die Möglichkeit geboten, in der Jugendmusik mitzuspielen. Die Gesamtproben finden jeweils am Mittwoch 17.45 - 19.15 Uhr im Evang. Kirchgemeindehaus statt.

## Musiklager der Jugendmusik St. Georgen

In den Herbstferien wird ein Jugendmusiklager durchgeführt. Eine Woche verbringen die Musikantinnen/en in einem Ferienheim, um sich dem schönen Hobby Musik zu widmen. In dieser Woche wird ein Konzertprogramm einstudiert, welches am Ende des Lagers in St. Georgen aufgeführt wird.

## Anmeldung für den Instrumentalunterricht

Ich würde gerne bei der Jugendmusik St. Georgen ein Instrument erlernen oder im Corps mitspielen.

Vorname / Name.....

Strasse .....

PLZ/ Ort.....

Instrument.....

Unterschrift.....

Abschnitt senden an Leo Koller, Georgshof 18, 9000 St. Gallen

# Mit unseren Kunststoff- Fenstern können Sie den Maler streichen.

Ein Fenster, das äusserst pflegeleicht  
und extrem lange haltbar ist.

EgoKiefer AG, Fürstenlandstrasse 100, 9014 St. Gallen

Tel. 071/274 50 50, Fax 071/274 50 60

st.gallen@egokiefer.ch, [www.egokiefer.ch](http://www.egokiefer.ch)

**Vorsprung durch Ideen.**

**EgoKiefer**  
Fenster und Türen